

2^{EME} DIMANCHE DE L'AVENT

ANNEE A

4 DECEMBRE 2022

EGLISE DE GUETHARY

MESSE DE LA FETE DE SAINT NICOLAS

LITURGIE DE L'ACCUEIL

R/Nicolas boteretsua

Oi, gure patroin saindua

Emaguzu zure sua

Ardiesteko zerua !

*Puissant Nicolas, vous notre saint patron
Faites-nous ardemment désirer le ciel !*

Munduan zure bizia

Zer bizi miragarria!

Eta orai zoin handia

Zure zeruko loria!

*Votre existence sur terre a été admirable
Aussi admirable est votre gloire céleste.*

Gu hemen haur flako batzu,

Zuri oihuz bagaudetu

Zerutik lagun gaitzazu

Guretzat otoitz egizu!

*Nous, vos enfants nous vous crions notre fragilité !
Du haut du ciel aidez-nous ! Priez pour nous !*

LITURGIE PENITENTIELLE

Jésus Jauna Urrikal (par la chorale Bihotzez)

LITURGIE DE LA PAROLE

Psaume : Jauna dut Artzain (par la chorale)

ACCLAMATION DE L'EVANGILE

Bai gora Jaungoikoa (2)

Mendez mende badoa,

Haren amodioa

Bai, gu maitatu gaitu, gu jainko semetu.

Alleluia(4 fois)

*Louons le Très-Haut ! Son amour va de siècle en siècle !
Il nous a aimés et il a fait de nous ses enfants*

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna, sinesten dut !

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

PRIERE UNIVERSELLE

Sur la terre des hommes fais briller, Seigneur ton amour.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

SANCTUS

Saindu, saindua, gure Jainko Jauna !

Hosanna ! Hosanna zeru gorenetan !

Saint le Seigneur notre Dieu Hosanna au plus haut des cieux !

- Zeru lurak beterik dauzka zure distirak ! R/

Ciel et terre sont remplis de ta gloire.

- Benedikatua izan bedi Jaunaren izenean datorrena ! R/

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

ANAMNESE

**Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus ! Hil eta piztu zira, aintza
Aintza piztuari ! beha gaude Zu berriz etorri artean.**

Gloire à Toi qui étais mort ! Gloire à Toi, Jésus ! Gloire à Toi qui es vivant ! Gloire à Toi ! Gloire à Toi, Ressuscité ! Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier

NOTRE PERE

Gure Aita zerueta zirena
Saindu izan bedi zure izena

Etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,

Zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur

Egun huntako ogia

Barkatu gure zorrak

Guk ere gure zorduner

Barkatzen diegunaz geroz

Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen

Bainan atera gaitzazu gaitzetik

Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié

Que ton règne vienne
que ta volonté soit faite

Sur la terre comme au ciel

Donne-nous aujourd'hui

notre pain de ce jour

pardonne-nous nos offenses

comme nous pardonnons aussi

à ceux qui nous ont offensés

et ne nous laisse pas entrer en tentation

mais délivre-nous du mal Amen

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti.

*Car c'est à Toi, qu'appartiennent le règne, la puissance
la gloire pour les siècles des siècles.*

CHANT DE LA FRACTION

Bake gosean da jendea, Bake zorian ekarlea :

Nitan, zu baitan, gu baitan, denetan, Bakea dagola orotan.

La paix elle aura ton visage, la paix elle aura tous les âges.

La paix sera toi sera moi, sera nous et la paix sera chacun de nous.

1 & 2 Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatua kentzen duzuna,

Urrikal Jauna

3- Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatua kentzen duzuna,

Emaguzu bakea.

*Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde :
prends pitié de nous – donne-nous ! la paix.*

CHANT DE COMMUNION

Voici le Corps et le Sang du Seigneur,

La coupe du Salut et le pain de la Vie,

Dieu immortel se donne en nourriture

Pour que nous ayons la vie éternelle.

Au moment de passer vers le Père,

Le Seigneur prit du pain et du vin,

Pour que soit accompli le mystère

Qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre lui-même en partage

Par amour pour son peuple affamé.

Il nous comble de son héritage

Afin que nous soyons rassasiés.

C'est la foi qui nous fait reconnaître

Dans ce pain et ce vin consacrés,

La présence de Dieu notre Maître,

Le Seigneur Jésus ressuscité.

CHANT FINAL

Aingeru batek Mariari

Dio graziaz betea

Jaungoikoaren semeari

Emanen diozu sortzea.

L'Ange dit à Marie :

*« pleine de grâce tu donneras
naissance au Fils de Dieu*

Goiz, arrats eta eguerditan,

Ama, laudatzen zaitugu,

Aingeruaren hitzak betan

Errepikatzen ditugu.

*Matin, midi et soir, nous vous louons,
ô Mère, par les paroles mêmes de l'Ange.*

« Devenir mère

tout en restant vierge

qu'il me soit fait

selon ta parole, Seigneur.

Jainkoaren nahi saindua

Ni baitan dadin egina

Izan nadien amatua

Bainan geldituz Birjina.

Orduan Berbo Dibinoa

Gorputz batez da beztitzen

Oi, ontasun egiazkoa :

Jauna gurekin egoiten.

Le Verbe se fait chair !

Dieu avec nous !

Quelle inestimable richesse !

Otoitz zazu zure Semea

Gure Ama amultsua

Izan dezagun fagorea

Ardiesteko zerua

Marie, notre tendre Mère,

à ton Fils demande

pour nous la grâce

du ciel.

MESSES DU 3 AU 11 DECEMBRE
LIEUX, HORAIRES ET INTENTIONS

2^{EME} DIMANCHE DE L'AVENT ANNEE A

SAMEDI 3 DECEMBRE

*église de BIDART 18 h : Jean Pierre CONSTANCE, Andrée MACHINA

DIMANCHE 4 DECEMBRE

*église de GUETHARY 9 h 30 : Sr Isabelle JEAN, Albert LAROUSSET, Jean Michel PEREZ, Marie Jeanne ZUBIETA

*église de BIDART 11 h : Odette CAZES et défunts de la famille, Jeanne et Jean Marie CERUTTI, Jean Claude GUILLEMIN, Sœur Marie Joséphe OYHENART

MARDI 06 DECEMBRE

*église de BIDART 18 h : Alice GRATIAN

MERCREDI 07 DECEMBRE

*église de Bidart 18 h 00 : Franck OTONDO

JEUDI 08 DECEMBRE

*EHPAD RAMUNT XO Bidart 16 h 30 : Pierre PASCASSIO-COMTE

VENDREDI 09 DECEMBRE

*Eglise de Bidart 18 h 00 : Joseph ITURRIA

3^{eme} DIMANCHE DE L'AVENT ANNE A

SAMEDI 10 DECEMBRE

*église de BIDART 18 h : Jean Baptiste URUZTERAN, Marie Josée AMATI, Jean Louis BERNATEAU

DIMANCHE 11 DECEMBRE

*église de GUETHARY 9 h 30 : Gracie LAFARGUE, Jean Pierre LAFARGUE, Sœur Marie Joséphe OYHENART, Germaine HALSOUET

*église de BIDART 11 h : Dorine et Bernard LANGLOIS, Michel SAINT-MARTIN (anniv.) Adrien URKIA

Catéchisme à la maison des sœurs :

- **Mardi 6 décembre, 17h00** : CE2, CM1, CM2.
- **Samedi 10 décembre, 9h30-12h00** : Rencontre d'aumônerie proposée aux collégiens.
- **Dimanche 11 décembre 9h30-10h30** : CE1.

Vendredi 9 décembre, 20h30 – église de Guéthary : Concert organisé par le chœur **Bihotzez**, avec la participation du chœur mixte **Giltzari** de Lesaka (Navarre), au profit de l'**UNICEF** et des **enfants ukrainiens**.

Dimanche 11 décembre, 11h – église de Bidart :

- Messe en famille avec les enfants du catéchisme et collégiens.
- Rite d'entrée en Eglise pour les catéchumènes de la paroisse.

Baptêmes :

Dimanche 11 décembre – Eglise de Bidart, 12h00 :

- Clara et Tom JOUSSEMET

Dimanche 11 décembre -17h : Concert organisé par les chœurs **Vocanti** et **Ortzi** à l'église de Bidart.



Les quatre bougies de l'Avent

Sur la couronne de l'Avent, on place quatre bougies. Chaque dimanche du temps de l'Avent, on en allume une de plus. Plus la fête approche, plus il y a de lumières. Les quatre bougies allumées sont le **symbole de la lumière de Noël qui approche et qui apporte l'espoir et la paix**.

La Couronne de l'Avent avec les bougies a été inventée par le pasteur Johann Heinrich Wichern (1808-1881), éducateur et théologien de Hambourg. Chaque matin, un petit cierge de plus était allumé et, à chaque dimanche du temps de l'Avent un grand cierge. La coutume du temps de l'Avent n'a retenu que les grands. Ces bougies symbolisent les grandes étapes du salut avant la venue du messie.

La 1^{ère} est le symbole du **pardon accordé à Adam et Eve**. La 2^{ème} est le symbole de la **foi d'Abraham et des patriarches** qui croient au don de la terre promise. La 3^{ème} est le symbole de la **joie de David** dont la lignée ne s'arrêtera pas. Elle témoigne de l'alliance avec Dieu. La 4^{ème} est le symbole de l'enseignement des prophètes qui annoncent un **règne de justice et de paix**.